

رابین هانل، اریک اُلین رایت



بدیل‌های سرمایه‌داری

طرح‌هایی برای یک اقتصاد دموکراتیک

ترجمه فرید درفشی



سرسناسه: هانل، رابین، ۱۹۴۶- م. Hahnel, Robin • **عنوان و نام پدیدآور:** بدیل‌های سرمایه‌داری: طرح‌هایی برای یک اقتصاد دموکراتیک؛ رابین هانل، اریک الین رایت؛ ترجمه فرید درفش • **مشخصات نشر:** تهران، نشرنی، ۱۴۰۰ • **نوبت چاپ:** چاپ اول، ۱۴۰۰ • **مشخصات ظاهری:** ۹۷۸-۶۲۲-۰۶-۰۳۸۷-۰ • **فروست:** ایده‌های رادیکال، دبیر مجموعه: مهدی امیرخانلو • **شابک:** ۹۷۸-۶۲۲-۰۶-۰۳۸۷-۰ • **وضعیت فهرست‌نویسی:** فیبا • **یادداشت:** عنوان اصلی: Alternatives to Capitalism: Proposals for a Democratic Economy, 2016 • **عنوان دیگر:** طرح‌هایی برای یک اقتصاد دموکراتیک • **موضوع:** اقتصاد - جنبه‌های اخلاقی، Economics - Moral and ethical aspects؛ اقتصاد دموکراسی - جنبه‌های اقتصادی، Democracy - Economic aspects؛ سوسیالیسم، Socialism؛ عدالت توزیعی، Distributive justice؛ عدالت اجتماعی، Social justice؛ برابری، Equality • **شناسه افزوده:** رایت، اریک اولین، ۱۹۴۷- م. Wright, Erik Olin؛ درفش، فرید، ۱۳۶۹- ، مترجم: امیرخانلو، مهدی، ۱۳۶۵- • **رده‌بندی کنگره:** HB۷۲ • **رده‌بندی دیویی:** ۳۳۰/۱۲۶ • **شماره کتابشناسی ملی:** ۸۵۲۳۱۵۴

قیمت: ۶۸۰۰۰ تومان

www.ketab.ir



نشرنی

بدیل‌های سرمایه‌داری
طرح‌هایی برای یک اقتصاد دموکراتیک
رابین هانل و اریک الین رایت

مترجم: فرید درفش
صفحه‌آرا: الهه خلج‌زاده
لیتوگرافی: باختر • چاپ و صحافی: غزال
چاپ اول: تهران، ۱۴۰۰، ۱۱۰۰ نسخه
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۰۶-۰۳۸۷-۰

نشانی: تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری، تقاطع خیابان فکوری، شماره ۲۰
کد پستی: ۱۴۱۳۷۱۷۳۷۱، تلفن دفتر نشر: ۸۸۰۲۱۲۱۴، تلفن واحد فروش: ۸۸۰۰۴۶۵۸-۹، نمابر: ۸۹۷۸۲۴۶۴
www.nashreny.com • email: info@nashreny.com •  nashreny

© تمامی حقوق این اثر برای نشرنی محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن، کلاً و جزئاً، به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

فهرست مطالب

مقدمه: دربارهٔ این گفت‌وگو (اد لوئیس).....	۹
--	---

بخش اول

فصل اول: دربارهٔ اقتصاد مشارکتی (رایین هائل).....	۱۵
اقتصاد مشارکتی.....	۱۶
برنامه‌ریزی مشارکتی چیست؟.....	۲۰
روال برنامه‌ریزی.....	۲۱

فصل دوم: اقتصاد مشارکتی: نقدی همدلانه (اریک آلین رایت).....	۲۹
برنامه‌ریزی مشارکتی برای مصرف خانوار.....	۳۴
برنامه‌ریزی کالاهای عمومی.....	۴۶
مشکل آثار جانبی.....	۴۹
نوآوری‌های مخاطره‌آمیز.....	۵۴
سازماندهی کار و دستمزد.....	۶۰
نکات پایانی.....	۶۶

۶۷	فصل سوم: در دفاع از اقتصاد مشارکتی (رابین هائل)
۶۷	اصلی‌ترین موضوع اختلاف
۷۰	برنامه‌ریزی مصرف خانوار
۸۳	برنامه‌ریزی کالاهای عمومی
۸۴	آثار جانبی
۹۰	مخاطرات و نوآوری‌ها
۹۲	سازماندهی کار و دستمزد
۹۷	نتیجه‌گیری

بخش دوم

۱۰۱	فصل چهارم: سوسیالیسم و اتوپیاهای واقعی (اریک آلین رایت)
۱۰۲	اندیشیدن به بدیل‌هایی در سطح سیستم
۱۰۵	سوسیالیسم اجتماعی
۱۰۹	یک فرهنگ واژگان تصویری
۱۱۲	پیکربندی‌های قدرت‌بخشی سوسیالیستی: روش‌هایی برای ...
۱۲۳	هفت پیکربندی در کنار یکدیگر
۱۲۴	تکلیف بازارها چه خواهد شد؟
۱۳۰	اتوپیاهای واقعی و دگرگونی
۱۳۷	نتیجه‌گیری
۱۳۹	فصل پنجم: گسستن از سرمایه‌داری (رابین هائل)
۱۳۹	اندیشیدن به بدیل‌هایی در سطح سیستم
۱۴۳	یک نظام اجتماعی
۱۴۸	تکلیف بازارها چه خواهد شد؟
۱۵۹	اتوپیاهای واقعی و مسئله دگرگونی
۱۶۶	نتیجه‌گیری

مقدمه

دربارهٔ این گفت‌وگو

اد لوئیس^۱

فقر، استثمار، بی‌ثباتی، ساختار سلسله‌مراتبی، انقیاد، فرسایش محیط‌زیست، نابرابری‌های بنیادین در زمینهٔ ثروت و قدرت — فهرست کردن انبوه بی‌عدالتی‌های ناشی از نظام سرمایه‌داری کار دشواری نیست. ولی آیا بدیلی ارجح و عملی برای آن وجود دارد؟ جامعه‌ای آزاد و دموکراتیک در عمل چگونه خواهد بود؟

بدیل‌های سرمایه‌داری: طرح‌هایی برای یک اقتصاد دموکراتیک مناظره‌ای است دربارهٔ دو مورد از این بدیل‌های احتمالی: «اقتصاد مشارکتی» رابین هانل و سوسیالیسم مبتنی بر «اتوپای واقعی» اریک آلین رایت. گفت‌وگوی حاضر بحثی است مفصل و روشن‌گر دربارهٔ موضوعات و تعارض‌هایی که پرداختن به آن‌ها برای هرگونه تلاش جدی به منظور ساختن جهانی بهتر اهمیت حیاتی دارد.

آیا می‌ارزد که انرژی‌مان را صرف اندیشیدن به بدیل‌های سرمایه‌داری کنیم؟ از نظر سنتی قدیمی در سیاست ضدسرمایه‌داری جواب منفی است. استدلال طرفداران این سنت این است که نظرورزی‌های بیهوده حواس‌مان را از آنچه واقعاً اهمیت دارد پرت می‌کند؛ مبارزاتی که هم‌اکنون در جریان است و زمینه‌ای برای ظهور هر آیندهٔ رهایی‌بخش خواهد بود. به علاوه، شرکت در مبارزات بر مبنای چشم‌اندازی از پیش طراحی‌شده، ممکن است مانع خلاقیت و آزمون‌گری شود.